



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

07-12-2006

07-12-2006

Soir

Avond

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Renvoi en commission	1	Verzending naar commissie	1
Communication <i>Orateurs: Gerolf Annemans</i> , président du groupe Vlaams Belang	1	Mededeling <i>Spreekers: Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	1
Ordre du jour <i>Orateurs: Melchior Wathelet</i> , président du groupe cdH, Paul Tant , Muriel Gerkens , Hagen Goyvaerts , Trees Pieters , Servais Verherstraeten	2	Agenda <i>Spreekers: Melchior Wathelet</i> , voorzitter van de cdH-fractie, Paul Tant , Muriel Gerkens , Hagen Goyvaerts , Trees Pieters , Servais Verherstraeten	2
Prise en considération de propositions	4	Inoverwegingneming van voorstellen	4
Demande d'urgence <i>Orateurs: Thierry Giet</i> , président du groupe PS, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Philippe Monfils	4	Urgentieverzoek <i>Spreekers: Thierry Giet</i> , voorzitter van de PS-fractie, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Philippe Monfils	4
Demande d'urgence de la part du gouvernement	5	Urgentieverzoek vanwege de regering	5
VOTES NOMINATIFS	6	NAAMSTEMMINGEN	6
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la suppression du timbre non prior" (n° 972) <i>Orateurs: Liesbeth Van der Auwera</i> , Jef Van den Bergh , Simonne Creyf	6	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "het afschaffen van de non-priorpostzegel" (nr. 972) <i>Spreekers: Liesbeth Van der Auwera</i> , Jef Van den Bergh , Simonne Creyf	6
Projet de loi modifiant les articles 80, 259quater, 259quinquies, 259nonies, 259decies, 259undecies, 323bis, 340, 341, 346 et 359 du Code judiciaire, rétablissant dans celui-ci l'article 324 et modifiant les articles 43 et 43quater de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (2646/4) (nouvel intitulé)	7	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 80, 259quater, 259quinquies, 259nonies, 259decies, 259undecies, 323bis, 340, 341, 346 en 359 van het Gerechtelijk Wetboek, tot herstel in dit Wetboek van artikel 324 en tot wijziging van de artikelen 43 en 43quater van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (2646/4) (nieuw opschrift)	7
Projet de loi concernant la création du Centre Fédéral de connaissances pour la Sécurité Civile (2691/1)	7	Wetsontwerp tot oprichting van het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid (2691/1)	7
Projet de loi modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2715/2)	7	Wetsontwerp tot wijziging van de wet over overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (2715/2)	7
Projet de loi modifiant la loi du 16 juin 2006 relative à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2716/2)	8	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 juni 2006 betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (2716/2)	8

Projet de loi modifiant la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre générations (1) en vue d'introduire un nouveau système de financement de l'assurance maladie (2597/2)	8	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact (1) met het oog op de invoering van een nieuw systeem voor de financiering van de ziekteverzekering (2597/2)	8
<i>Orateurs:</i> Benoît Drèze		<i>Sprekers:</i> Benoît Drèze	
Projet de loi modifiant la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires et la loi du 30 juillet 1926 instituant un conseil d'enquête maritime (2746/1)	8	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen en van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van een onderzoeksraad voor de scheepvaart (2746/1)	8
Projet de loi relatif à la sûreté maritime (2755/1)	9	Wetsontwerp betreffende de maritieme beveiliging (2755/1)	9
Proposition de résolution relative à la réduction de la mortalité infantile dans les pays où la coopération belge au développement est active (2672/1)	9	Voorstel van resolutie betreffende het terugdringen van de kindersterfte in de landen waar de Belgische ontwikkelingssamenwerking actief is (2672/1)	9
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Beijing le 6 juin 2005 (2736/1)	9	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Volksrepubliek China inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Beijing op 6 juni 2005 (2736/1)	9
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Gouvernement de la République du Pérou, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 12 octobre 2005 (2737/1)	9	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van de Republiek Peru, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 oktober 2005 (2737/1)	9
Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à La Haye le 9 juin 2005, entre les Gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif à la suppression de l'obligation du visa concernant les passeports diplomatiques (2738/1)	10	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Den Haag op 9 juni 2005, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Regering van de Republiek Albanië inzake de afschaffing van de visumplicht met betrekking tot diplomatieke paspoorten (2738/1)	10
Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan, signé à Tashkent le 1er novembre 2002 (2739/1)	10	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Oezbekistan over wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken, ondertekend te Tashkent op 1 november 2002 (2739/1)	10
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République de Madagascar, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Antananarivo le 29 septembre 2005 (2741/1)	11	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Madagaskar, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Antananarivo op 29 september 2005 (2741/1)	11
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats	11	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de	11

membres, d'une part, et le Gouvernement de la République populaire de Chine, d'autre part, relatif aux transports maritimes, fait à Bruxelles le 6 décembre 2002 (2740/1)

Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, gedaan te Brussel op 6 december 2002 (2740/1)

Projet de loi portant assentiment au Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et l'Agence européenne de défense, signé à Bruxelles le 22 juin 2005 (2742/1)

11 Wetsontwerp houdende instemming met het 11
Aanvullend Protocol tussen het Koninkrijk België en het Europees Defensieagentschap, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005 (2742/1)

Projet de loi modifiant les articles 1er et 2 de la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique en vue d'étendre le champ d'application aux microfilms et aux supports numériques (2467/1)

12 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1 en 2 12
van de wet van 8 april 1965 tot instelling van het wettelijk depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België, teneinde de toepassingssfeer uit te breiden tot microfilms en numerieke dragers (2467/1)

Adoption de l'agenda

12 Goedkeuring van de agenda 12

Orateurs: **Paul Tant**, **Melchior Wathelet**,
président du groupe cdH, **Muriel Gerken**,
Alfons Borginon, président du groupe VLD

Sprekers: **Paul Tant**, **Melchior Wathelet**,
voorzitter van de cdH-fractie, **Muriel Gerken**,
Alfons Borginon, voorzitter van de VLD-
fractie

PLENUMVERGADERING

du

JEUDI 07 DÉCEMBRE 2006

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 07 DECEMBER 2006

Avond

La séance est ouverte à 18 h 25 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Patrick Dewael

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat : Johan Vande Lanotte et Jo Vandeurzen

Raisons de santé : Cemal Cavdarli et Frieda Van Themsche

Gouvernement fédéral

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères : à l'étranger

Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement : à l'étranger

01 Renvoi en commission

A la demande de la commission des Affaires sociales, je vous propose de renvoyer à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société les articles 195 à 200 et 203 et 204 du projet de loi-programme (n°s 2773/1 et 2).

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

02 Communication

La vice-première ministre et ministre de la Justice a demandé de disjoindre les articles 101 à 176 du

De vergadering wordt geopend om 18.25 uur en voorgezeten door de heer Herman De Croo.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Patrick Dewael

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Johan Vande Lanotte en Jo Vandeurzen

Gezondheidsredenen: Cemal Cavdarli en Frieda Van Themsche

Federale regering

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: buitenslands

Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking: buitenslands

01 Verzending naar commissie

Op vraag van de commissie voor de Sociale Zaken, stel ik u voor de artikelen nrs 195 tot 200 en 203 en 204 van het ontwerp van programmawet (nrs 2773/1 en 2) naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing terug te zenden.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

02 Mededeling

De vice-eersteminister en minister van Justitie heeft gevraagd de artikelen 101 tot 176 uit het

projet de loi portant des dispositions diverses (n° 2761/1).

La Conférence des présidents du 6 décembre 2006 a marqué son accord sur cette disjonction.

Je ferai imprimer un projet de loi distinct.

02.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Nos efforts auront ainsi tout de même porté leurs fruits.

Le **président** : La persévérance vient à bout de tout.

03 Ordre du jour

03.01 Melchior Wathelet (cdH): Le Premier ministre a fait parvenir à la Chambre les documents promis la semaine dernière en séance plénière concernant les engagements pris par le Groupe Suez à l'égard du gouvernement à l'occasion de la procédure de fusion. Je comprends sa demande, s'agissant d'une société cotée en bourse, de considérer comme confidentiels les documents relatifs aux engagements pris par le Groupe Suez.

J'estime infondée, par contre, sa demande de confidentialité concernant les engagements pris par le Premier ministre, puisque ces engagements ont été pris au nom du gouvernement et au nom des concitoyens.

03.02 Paul Tant (CD&V): La semaine passée, le premier ministre nous avait explicitement promis que nous pourrions prendre connaissance cette semaine-ci des engagements souscrits par les deux parties. M. Verhofstadt n'a pas parlé de confidentialité.

Le président nous a fait savoir que les documents sont au Parlement, en lieu sûr. Je comprends que les engagements de Suez doivent être l'objet d'un traitement confidentiel. Mais je ne comprends absolument pas pourquoi ceux souscrits par le gouvernement doivent rester confidentiels eux aussi. La lettre que le premier ministre a adressée à Suez ne contient en effet rien d'autre que ce que le ministre Reynders a déjà déclaré précédemment, à savoir que l'Etat fédéral s'engage à ne pas modifier le cadre fiscal réglementaire ou légal. J'exige tout simplement – et j'espère que je ne formule pas seulement cette exigence au nom des membres de l'opposition – que cette lettre soit rendue publique. (*Applaudissements sur les bancs*

wetsontwerp houdende diverse bepalingen (nr. 2761/1) te lichten.

De Conferentie van voorzitters van 6 december 2006 heeft haar akkoord over deze splitsing gegeven.

Ik zal een afzonderlijk wetsontwerp laten drukken.

02.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Onze moeite heeft dus toch resultaat gehad.

De **voorzitter**: Vaak wint de aanhouder.

03 Agenda

03.01 Melchior Wathelet (cdH): De eerste minister heeft de vorige week in de plenaire vergadering beloofd documenten met betrekking tot de verbintenissen die de Suez-groep in het kader van de fusieprocedure ten aanzien van de regering is aangegaan, aan de Kamer laten bezorgen. Aangezien het een beursgenoteerd bedrijf betreft, heb ik begrip voor zijn verzoek om de documenten met betrekking tot de door de Suez-groep aangegane verbintenissen als vertrouwelijk te beschouwen.

De vraag van de eerste minister om de verbintenissen die hij zelf is aangegaan vertrouwelijk te behandelen, vind ik echter ongegrond. Hij heeft zich immers namens de regering en namens zijn medeburgers verbonden.

03.02 Paul Tant (CD&V): Vorige week heeft de premier uitdrukkelijk beloofd dat we deze week kennis zouden kunnen nemen van de engagementen van beide partijen. De premier heeft het niet over vertrouwelijkheid gehad.

De voorzitter heeft laten weten dat de documenten in het Parlement zijn, zij het in verzekerde bewaring. Dat de engagementen van Suez vertrouwelijk moeten worden behandeld, begrijp ik. Dat die van de regering vertrouwelijk moeten blijven, begrijp ik totaal niet. Er staat immers alleen in de brief van de premier aan Suez wat minister Reynders al eerder heeft verklaard, het engagement dat de federale overheid niets zal wijzigen aan het fiscale reglementaire of wettelijke kader. Ik eis, hopelijk niet alleen in naam van de leden van de oppositie, dat de brief zonder meer wordt vrijgegeven. (*Applaus bij CD&V en Vlaams Belang*)

du CD&V et du Vlaams Belang)

03.03 Muriel Gerken (ECOLO) : Je rejoins mes collègues : pour Suez, tout est dans la presse et il n'y a rien de neuf !

Par contre, le Premier ministre a évoqué un engagement qui se traduit, selon la presse, par une lettre. Pourquoi nous oblige-t-on à la confidentialité et évite-t-on la diffusion de cette lettre qui n'apporte rien de nouveau ? Est-ce que son contenu ne serait pas légal ?

Je plaide donc pour la transparence, pour que les réponses du Premier ministre soient confortées par la mise à disposition de la lettre. *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

03.04 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : J'ai également examiné les documents et certains contiennent en effet des informations d'entreprise confidentielles. Le courrier du premier ministre confirme toutefois uniquement l'engagement du gouvernement fédéral vis-à-vis de Suez. Je ne comprends donc pas pourquoi ce courrier ne peut être vu par tout le monde.

03.05 Paul Tant (CD&V) : Nous avons examiné les documents avec trois parlementaires et pouvons vous réciter la lettre de tête. Ainsi, tout le monde en connaîtra le contenu, qui ne choquera d'ailleurs personne puisque tout a déjà été dit ici.

La lettre ne comprend aucune information confidentielle. Nous sommes infantilisés. J'exige que la lettre soit rendue publique !

03.06 Melchior Wathelet (cdH) : Monsieur le président, vous venez de lire le courrier qui accompagnait le pli reçu à 12h30, et qui disait que ce dossier requerrait la confidentialité car il s'agissait d'une société cotée en bourse. On peut donc comprendre une certaine confidentialité, mais lorsque le Premier ministre, s'engage, au nom de l'État, au nom de l'ensemble des citoyens, on ne pourrait pas le savoir ? Cela ne dérange-t-il pas les parlementaires que le Premier ministre s'engage pour nous sans que l'on ne soit au courant ?

Monsieur le président, vous affirmez que tout le contenu de la lettre est connu. Qu'est-ce qui vous gêne pour le donner ?

Le **président** : Rien ne me gêne, mais lorsque je

03.03 Muriel Gerken (ECOLO) : Ik sluit me aan bij mijn collega's: wat Suez betreft, staat alles in de pers en zijn er geen nieuwe feiten!

De eerste minister gewaagde van een verbintenis, die volgens persberichten in een brief vervat zou staan. Waarom verplicht men ons dit als vertrouwelijke informatie te behandelen en verhindert men de bekendmaking van die brief, als er toch niets nieuws in staat? Zou de teneur ervan onwettig zijn?

Ik pleit dan ook voor transparantie, en wil dat de antwoorden van de eerste minister gestaafd worden door de terbeschikkingstelling van de bewuste brief. *(Applaus op de oppositiebanken)*

03.04 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : Ik heb de documenten ook ingekeken en een deel ervan bevat inderdaad vertrouwelijke bedrijfsinformatie. De brief van de premier bevestigt evenwel enkel het engagement van de federale regering ten aanzien van Suez. Ik begrijp dus niet waarom niet iedereen die brief mag zien.

03.05 Paul Tant (CD&V) : Wij hebben met drie Parlementsleden de stukken bekeken en kunnen de brief zo reciteren. Dan weet iedereen wat erin staat! De inhoud zal niemand choqueren, want het is hier al allemaal gezegd.

De brief bevat geen vertrouwelijke informatie. Wij worden behandeld als kleine kinderen. Ik eis dat de brief publiek wordt gemaakt!

03.06 Melchior Wathelet (cdH) : Mijnheer de voorzitter, u heeft zonet het begeleidende schrijven voorgelezen dat bij de brief zat die u om 12.30 u heeft ontvangen en waarin wordt gesteld dat het dossier vertrouwelijk moet worden behandeld omdat het een beursgenoteerd bedrijf betreft. Men kan er begrip voor hebben dat er een zekere vertrouwelijkheid in acht wordt genomen, maar wanneer de eerste minister namens de Staat en namens alle burgers verbintenissen aangaat, dan zouden wij dat niet mogen weten? Stoort het de parlementsleden niet dat de eerste minister in hun naam verbintenissen aangaat zonder dat zij op de hoogte zijn?

Mijnheer de voorzitter, u beweert dat de inhoud van de brief bekend is. Wat belet u dan om de brief mee te delen?

De **voorzitter** : Niets, maar als ik een brief ontvang

reçois un pli où l'on me demande de traiter le dossier confidentiellement, je le fais.

Mais je vais vérifier cela et y reviendrai avant la fin de la séance.

J'ai sous les yeux la réponse du premier ministre de jeudi dernier. Je vais immédiatement demander d'examiner tout ceci et je reviendrai sur ce dossier avant même la fin de la réunion.

03.07 Trees Pieters (CD&V) : Je veux que le président lise maintenant à haute voix la réponse du premier ministre !

Le **président** : J'ai déjà appliqué cette méthode à plusieurs reprises, entre autres pour des pièces du comité P.

03.08 Servais Verherstraeten (CD&V) : Le droit de contrôle du Parlement est inscrit dans la Constitution. Le comportement du président est anticonstitutionnel !

04 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de M. Thierry Giet, Mme Martine Taelman et MM. Philippe Monfils et Walter Muls modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes (n° 2793/1).
- la proposition de loi de M. Thierry Giet, Mme Martine Taelman et MM. Daniel Bacquelaine et Dirk Van der Maelen modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure d'adoption (n° 2794/1). Elles sont renvoyées en commission de la Justice.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

waarin mij wordt gevraagd een dossier vertrouwelijk te behandelen, dan doe ik dat.

Maar ik zal een en ander laten natrekken en daar voor het einde van de vergadering op terugkomen.

Ik heb het antwoord van de eerste minister van vorige donderdag voor mij liggen. Ik zal meteen een en ander laten nakijken en ik zal nog voor einde van de vergadering op deze zaak terugkomen.

03.07 Trees Pieters (CD&V): Ik wil dat de voorzitter nu voorleest wat in het antwoord van de minister staat!

De **voorzitter**: Ik heb deze methode toch al meermaals toegepast, onder andere met stukken van het Comité P.

03.08 Servais Verherstraeten (CD&V): Het controlerecht van het Parlement is grondwettelijk verankerd. Wat de voorzitter doet is ongrondwettelijk!

04 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de heer Thierry Giet, mevrouw Martine Taelman en de heren Philippe Monfils en Walter Muls tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens (nr. 2793/1).
- het wetsvoorstel van de heer Thierry Giet, mevrouw Martine Taelman en de heren Daniel Bacquelaine en Dirk Van der Maelen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de adoptieprocedure betreft (nr. 2794/1). Ze worden aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

05 Demande d'urgence

05.01 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, je demande l'urgence pour ces deux propositions. Il s'agit d'amendements de la ministre de la Justice au projet de loi portant des dispositions diverses. Cela ne semblait pas possible sur base du règlement et ces textes sont introduits par une proposition de loi.

05.02 Melchior Wathelet (cdH): Pour la législation sur les armes, on bat des records de vitesse : des amendements, déposés hier en commission, se retrouvent aujourd'hui sous forme de propositions de loi. On va statuer sur la réponse à un arrêt de la Cour d'arbitrage sans avoir eu l'avis du Conseil d'État, qui n'était joint ni aux amendements du gouvernement ni à ces propositions de loi.

Encore une fois, le gouvernement crée lui-même cette situation et invoque une urgence qu'il a lui-même créée.

05.03 Philippe Monfils (MR): Hier, le souhait de M. Wathelet a été exaucé. L'amendement de la ministre de la Justice a été transformé en proposition de loi.

Quant au fond, il s'agit d'une proposition de loi qui se contente de modifier des délais pour remplir une déclaration. Hier soir, vous ne vouliez pas discuter cet amendement et aujourd'hui vous estimez que sa transformation en une proposition séparée n'est pas acceptable non plus. Vous ne voulez pas qu'on discute des problèmes rencontrés par les amateurs d'armes, tout en disant le contraire dans la presse. C'est une attitude typique au cdH.

05.04 Melchior Wathelet (cdH): M. Monfils me donne raison puisqu'une proposition de loi vient d'être déposée. Cela signifie que les arguments que j'ai invoqués hier sont fondés.

Il ne s'agit pas simplement d'une question de délais. Le résumé de la proposition de loi mentionne qu'il est tenu compte des remarques formulées par la Cour d'arbitrage. Il y a donc bien eu adaptation de la législation en fonction de l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

05 Urgentieverzoek

05.01 Thierry Giet (PS): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de spoedbehandeling voor die twee voorstellen. Het gaat om amendementen van de minister van Justitie op het wetsontwerp houdende diverse bepalingen. Vermits dat krachtens het Reglement niet mogelijk leek, worden die teksten in de vorm van een wetsvoorstel ingediend.

05.02 Melchior Wathelet (cdH): Voor de wapenwet kan het niet snel genoeg gaan: amendementen die gisteren in de commissie werden ingediend, zijn vandaag al in wetsvoorstellen gegoten. We zullen ons uitspreken over het antwoord op een arrest van het Arbitragehof zonder dat we het advies van de Raad van State te zien hebben gekregen. Dat laatste was immers noch bij de regeringsamendementen noch bij die wetsvoorstellen gevoegd.

Eens te meer werkt de regering zich in de nesten en moet ze de spoedbehandeling vragen omdat ze er zelf te weinig spoed achter heeft gezet.

05.03 Philippe Monfils (MR): Gisteren werd de wens van de heer Wathelet verhoord. Het amendement van de minister van Justitie werd omgezet in een wetsvoorstel.

Het gaat hier in wezen over een wetsvoorstel waarbij enkel de termijnen voor de indiening van een aangifte gewijzigd worden. Gisteravond wilde u dit amendement niet bespreken, en nu vindt u het ook niet goed dat die bepalingen in een apart wetsvoorstel gegoten worden. Eigenlijk wil u niet dat de problemen die de wapenliefhebbers ondervinden, besproken worden, al beweert u het tegendeel in de pers. Dat zien we wel vaker bij het cdH.

05.04 Melchior Wathelet (cdH): De heer Monfils geeft me gelijk, want er werd een wetsvoorstel ingediend. Dat wil zeggen dat de argumenten die ik gisteren heb aangevoerd, wel degelijk gegrond zijn.

Het gaat niet louter om een termijnenkwestie. In de samenvatting van het wetsvoorstel staat dat er rekening gehouden werd met de opmerkingen van het Arbitragehof. De wetgeving werd dus effectief aangepast op grond van het arrest van het Arbitragehof.

Ik stel voor dat wij ons over dat verzoek uitspreken.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

06 Demande d'urgence de la part du gouvernement **06 Urgentieverzoek vanwege de regering**

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi-programme (II) (n° 2774/1).

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het ontwerp van programmawet (II) (n° 2774/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel voor dat wij ons over dat verzoek uitspreken.

Le gouvernement a également demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons (n° 2750/1).

De regering heeft eveneens de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Bergen betreft (nr. 2750/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel voor dat wij ons over dat verzoek uitspreken.

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

07 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la suppression du timbre non prior" (n° 972)

07 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "het afschaffen van de non-priorpostzegel" (nr. 972)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 27 novembre 2006.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 27 november 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n(972/1):
- une motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Valérie Déom et Magda De Meyer et M. Luk Van Bisen.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 972/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Valérie Déom en Magda De Meyer en de heer Luk Van Biesen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	90	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	90	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg

conséquent, la motion de recommandation est caduque.

07.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V) : J'ai pairé avec M. Marinower.

07.02 **Jef Van den Bergh** (CD&V) : J'ai pairé avec M. Van Campenhout.

07.03 **Simonne Creyf** (CD&V) : J'ai voté contre.

Le **président**: MM. De Crem et Van Parys et Mme Creyf ont voté contre, Mme Raemaekers a voté pour.

08 **Projet de loi modifiant les articles 80, 259quater, 259quinquies, 259nonies, 259decies, 259undecies, 323bis, 340, 341, 346 et 359 du Code judiciaire, rétablissant dans celui-ci l'article 324 et modifiant les articles 43 et 43quater de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (2646/4) (nouvel intitulé)**

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	91	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

09 **Projet de loi concernant la création du Centre Fédéral de connaissances pour la Sécurité Civile (2691/1)**

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

10 **Projet de loi modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2715/2)**

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non

vervalt de motie van aanbeveling.

07.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Marinower.

07.02 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met der heer Van Campenhout.

07.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Ik heb tegengestemd.

De **voorzitter**: De heren De Crem en Van Parys en mevrouw Creyf hebben tegengestemd, mevrouw Raemaekers heeft ja gestemd.

08 **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 80, 259quater, 259quinquies, 259nonies, 259decies, 259undecies, 323bis, 340, 341, 346 en 359 van het Gerechtelijk Wetboek, tot herstel in dit Wetboek van artikel 324 en tot wijziging van de artikelen 43 en 43quater van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (2646/4) (nieuw opschrift)**

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	91	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

09 **Wetsontwerp tot oprichting van het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid (2691/1)**

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

10 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (2715/2)**

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non

Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

11 **Projet de loi modifiant la loi du 16 juin 2006 relative à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2716/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 4)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis au Sénat

12 **Projet de loi modifiant la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre générations (1) en vue d'introduire un nouveau système de financement de l'assurance maladie (2597/2)**

(Stemming/vote 5)		
Ja	91	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	48	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis au Sénat

12.01 Benoît Drèze (cdH): Je voudrais justifier l'abstention du groupe cdH. Le projet de loi du gouvernement vise à assurer au financement de la sécurité sociale une plus grande prévisibilité et une plus grande stabilité, ce qui est louable. Cependant, le projet limite la possibilité de trouver un financement extraordinaire dans le financement alternatif et prévoit que les moyens devront être trouvés prioritairement au sein même du secteur des soins de santé. Ce concept a ses limites car ces acteurs ne peuvent pas adapter leur comportement pour tenir compte de tels facteurs exogènes. Pour le cdH, la charge de tels dépassements doit être répartie équitablement sur les différents contributeurs en tenant compte du

Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

11 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 juni 2006 betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (2716/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 4)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

12 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact (1) met het oog op de invoering van een nieuw systeem voor de financiering van de ziekteverzekering (2597/2)**

(Stemming/vote 5)		
Ja	91	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	48	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

12.01 Benoît Drèze (cdH): Ik wil de onthouding van de cdH-fractie toelichten. De – lovenswaardige - bedoeling van het wetsontwerp is de financiering van de sociale zekerheid meer voorspelbaar en stabiel te maken. Het ontwerp beperkt echter de mogelijkheid om buitengewone middelen te vinden in de alternatieve financiering en stelt dat de middelen in de eerste plaats in de sector van de gezondheidszorg moeten worden gevonden. Dat concept heeft echter zijn beperkingen, want de actoren kunnen hun gedrag niet aanpassen om rekening te houden met exogene factoren. Voor het cdH moet de financiering van dergelijke overschrijdingen op billijke wijze worden verdeeld over de onderscheiden bijdragers, rekening

degré de prévisibilité de la dépense.

houdend met de graad van voorspelbaarheid van de uitgave.

13 **Projet de loi modifiant la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires et la loi du 30 juillet 1926 instituant un conseil d'enquête maritime (2746/1)**

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

13 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen en van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van een onderzoeksraad voor de scheepvaart (2746/1)**

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

14 **Projet de loi relatif à la sûreté maritime (2755/1)**

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

14 **Wetsontwerp betreffende de maritieme beveiliging (2755/1)**

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

15 **Proposition de résolution relative à la réduction de la mortalité infantile dans les pays où la coopération belge au développement est active (2672/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 7*)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

16 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Beijing le 6 juin 2005 (2736/1)**

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	118	Oui
Nee	21	Non

15 **Voorstel van resolutie betreffende het terugdringen van de kindersterfte in de landen waar de Belgische ontwikkelingssamenwerking actief is (2672/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 7*)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

16 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Volksrepubliek China inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Beijing op 6 juni 2005 (2736/1)**

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	118	Oui
Nee	21	Non

Nee	21	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Nee	21	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

17 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Gouvernement de la République du Pérou, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 12 octobre 2005 (2737/1)**

17 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van de Republiek Peru, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 oktober 2005 (2737/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	138	Total

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

18 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à La Haye le 9 juin 2005, entre les Gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif à la suppression de l'obligation du visa concernant les passeports diplomatiques (2738/1)**

18 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Den Haag op 9 juni 2005, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Regering van de Republiek Albanië inzake de afschaffing van de visumplicht met betrekking tot diplomatieke paspoorten (2738/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

19 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la**

19 **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Oezbekistan over wederzijdse administratieve**

République d'Ouzbékistan, signé à Tashkent le 1er novembre 2002 (2739/1)*Transmis par le Sénat*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 10)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

20 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République de Madagascar, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Antananarivo le 29 septembre 2005 (2741/1)**

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2741/1)

21 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et le Gouvernement de la République populaire de Chine, d'autre part, relatif aux transports maritimes, fait à Bruxelles le 6 décembre 2002 (2740/1)**

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	121	Oui
Nee	17	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2740/1)

22 **Projet de loi portant assentiment au Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et**

bijstand in douanezaken, ondertekend te Tashkent op 1 november 2002 (2739/1)*Overgezonden door de Senaat*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 10)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

20 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Madagaskar, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Antananarivo op 29 september 2005 (2741/1)**

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2741/1)

21 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, gedaan te Brussel op 6 december 2002 (2740/1)**

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	121	Oui
Nee	17	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2740/1)

22 **Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol tussen het Koninkrijk België**

l'Agence européenne de défense, signé à Bruxelles le 22 juin 2005 (2742/1) **en het Europees Defensieagentschap, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005 (2742/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Peut-on considérer que l'unanimité est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige eenparige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 10*)

(*Stemming 10*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2742/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2742/1)

23 **Projet de loi modifiant les articles 1er et 2 de la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique en vue d'étendre le champ d'application aux microfilms et aux supports numériques (2467/1)**

23 **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1 en 2 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van het wettelijk depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België, teneinde de toepassingsfeer uit te breiden tot microfilms en numerieke dragers (2467/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Peut-on considérer que l'unanimité est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 10*)

(*Stemming 10*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2467/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2467/1)

24 **Adoption de l'agenda**

24 **Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Le gouvernement m'a fait part de son souhait d'assurer la confidentialité de l'ensemble du dossier Suez, qui est à la disposition des membres qui souhaitent le consulter.

De regering meldt me dat ze wil dat het hele dossier Suez vertrouwelijk wordt behandeld. Het ligt ter beschikking van de leden die het willen inkijken.

24.01 **Paul Tant** (CD&V) : Hélas ! le président ne veille pas à ce que le Parlement puisse contrôler le gouvernement. Certes, nous sommes informés mais nous ne pouvons rien faire de ces informations. Dans le passage qui nous intéresse, il est seulement mentionné que le gouvernement s'engage à ne pas modifier le cadre fiscal, ni sur le plan réglementaire ni sur le plan légal. Pourquoi, dès lors, cette soi-disant exigence de confidentialité ? En posant cette exigence, le président sort de son rôle.

24.01 **Paul Tant** (CD&V): Helaas zorgt de voorzitter er niet voor dat het Parlement toezicht kan uitbrengen op de regering. We worden wel geïnformeerd, maar we mogen met die informatie niets doen. In de passus die ons interesseert, staat enkel dat de regering er zich toe engageert dat het fiscale kader reglementair noch wettelijk verandert. Waarom hangt daar dan een waas van geheimhouding rond? De voorzitter valt uit zijn rol.

24.02 Melchior Wathelet (cdH) : Je ne comprends pas votre décision. Le gouvernement prend un engagement, engageant l'État fédéral, qui garantit à une entreprise déterminée un statut particulier jusqu'au 31 décembre 2009. Le premier ministre le confirme devant la Chambre puis on nous dit que c'est confidentiel ! Monsieur le président, je ne peux pas vous suivre.

J'attendais de vous, comme président, que vous nous transmettiez ce courrier.

Le **président** Je l'ai mis à disposition des parlementaires.

24.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Il vous appartenait de prendre l'initiative de nous transmettre copie du courrier du premier ministre. La confidentialité a été demandée au nom du respect des données de Suez. Mais la lettre du premier ministre constitue un acte politique engageant son gouvernement et le gouvernement futur. Que vous informiez le premier ministre du fait de la transmission, d'accord, mais que vous lui demandiez la permission de transmettre...

24.04 Paul Tant (CD&V) : Je constate que seul le premier ministre a encore le pouvoir de décider des informations dont le Parlement peut disposer. Il ne nous reste donc plus qu'à nous concerter pour déterminer si nous devons publier nous-mêmes ces données.

24.05 Alfons Borginon (VLD) : Le débat – pour intéressant qu'il soit – ne figure pas à l'ordre du jour de cette séance. La Conférence des présidents est le lieu approprié pour ce type de discussion.

Le **président**: En ce qui me concerne, le débat n'est pas clos.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi le 14 décembre 2006 à 14 h 15.

La séance est levée à 19 h 11.

24.02 Melchior Wathelet (cdH): Ik begrijp uw beslissing niet. De regering gaat een verbintenis aan, die de federale Staat bindt en die aan een bepaald bedrijf een bijzonder statuut waarborgt tot 31 december 2009. De eerste minister bevestigt dat voor de Kamer en dan komt men ons vertellen dat het om vertrouwelijke informatie gaat! Mijnheer de voorzitter, ik begrijp er niets meer van.

Ik verwachtte van u, als voorzitter, dat u ons die brief zou bezorgen.

De **voorzitter**: Ik heb hem ter beschikking van de parlementsleden gesteld.

24.03 Muriel Gerkens (ECOLO): U behoorde het initiatief te nemen om ons een kopie van de brief van de eerste minister te bezorgen. Er werd om vertrouwelijkheid gevraagd teneinde de gegevens met betrekking tot Suez niet te onthullen. Door die brief te schrijven, heeft de eerste minister echter een politieke handeling gesteld die een verbintenis voor zijn regering en de volgende regering inhoudt. Dat u de eerste minister ervan op de hoogte brengt dat die brief werd bezorgd, tot daar aan toe, maar dat u hem de toestemming vraagt om de brief te bezorgen...

24.04 Paul Tant (CD&V): Ik stel vast dat men enkel de eerste minister nog laat beslissen over wat het Parlement al dan niet mag weten. We zullen dan maar gezamenlijk overleggen of we zelf voor de publicatie moeten instaan.

24.05 Alfons Borginon (VLD): Dit - weliswaar interessante - debat staat niet op de agenda van vandaag. Het is de Conferentie van voorzitters die de geijkte plaats is voor deze discussie.

De **voorzitter**: Wat mij betreft is het debat niet gesloten.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 14 december 2006 om 14.15 uur.

De vergadering wordt gesloten om 19.11 uur.